

Art.Nr.
5904301901
AusgabeNr.
5904301901_0101
Rev.Nr.
06/12/2021



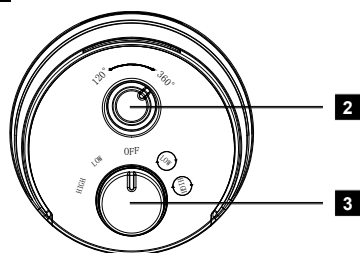
EPH700

DE	Infrarot Heizstrahler Originalbedienungsanleitung	3
GB	Infrared radiant heater Translation of original instruction manual	12
FR	Radiateur infrarouge Traduction des instructions d'origine	19
IT	Radiatore a infrarossi La traduzione dal manuale di istruzioni originale	26
NL	infrarood warmtestraler Vertaling van de originele gebruikshandleiding	33
ES	Calefactor por radiación infrarroja Traducción del manual de instrucciones original	40
PT	Radiador de infravermelhos Tradução do manual de operação original	47

1



2



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Warnung: Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden – Brandgefahr!
	ACHTUNG! Heiße Oberflächen!

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	5
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb. 1).....	5
3. Bestimmungsgemäße Verwendung	5
4. Sicherheitshinweise	5
5. Technische Daten	7
6. Vor Inbetriebnahme	7
7. Aufstellen und Bedienung.....	8
8. Transport.....	8
9. Reinigung und Wartung.....	8
10. Lagerung.....	9
11. Entsorgung und Wiederverwertung	9

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb. 1)

1. Transportgriff
2. Winkelverstellung
3. Regler
4. Schutzgitter
5. Standfuß

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das Gerät zur Erwärmung von Oberflächen in überdachten und nicht überdachten Außenbereichen.

Das Gerät ist für den Privatgebrauch konzipiert und für die gewerbliche Nutzung ungeeignet.

Das Gerät ist ausschließlich für die Bodenaufstellung vorgesehen.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört die Erwärmung von Oberflächen:

- in Lagerräumen
- in Baustellenräumen
- in Containern
- in der Gastronomie
- auf Messen und Events
- in überdachten Außenbereichen (z.B. überdachte Terrassen)

4. Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie das Heizgerät benutzen.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, um sich auch später informieren zu können.

1. Bei der Benutzung elektrischer Geräte müssen immer grundlegende Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden. Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Brand, Stromschlag oder anderen Verletzungen bzw. Sachschäden führen.

2. **ACHTUNG – EINIGE TEILE DES HEIZGERÄTS WERDEN SEHR HEISS, BERÜHREN SIE ES NICHT, WENN DAS HEIZGERÄT IN BETRIEB IST.**
3. Das Gerät nicht direkt unter eine Steckdose montieren bzw. aufstellen.
4. Das Schutzgitter dieses Heizgeräts soll den direkten Kontakt mit Heizelementen verhindern und muss angebracht sein, wenn das Heizgerät in Betrieb ist. Das Schutzgitter bietet keinen vollständigen Schutz für kleine Kinder oder gebrechliche Personen.
5. Um Überhitzen zu vermeiden, das Heizgerät nicht bedecken.
6. Dieses Heizgerät ist nicht mit einem Gerät zur Steuerung der Raumtemperatur ausgestattet.
7. Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, wenn sich dort Personen befinden, die nicht in der Lage sind, den Raum selbstständig zu verlassen, es sei denn, es wird für eine ständige Beaufsichtigung gesorgt.
8. Kinder unter 3 Jahren dürfen sich dem Produkt nicht nähern, wenn sie nicht unter ständiger Beaufsichtigung stehen. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- bzw. ausschalten, wenn es gemäß den üblichen Gebrauchsvorschriften installiert und positioniert wurde und sie beaufsichtigt und angemessen über die richtige und sichere Benutzung unterrichtet worden sind und die möglichen Gefahren begriffen haben. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Produkt nicht anschließen, regulieren, reinigen oder Wartungsvorgänge daran durchführen. **ACHTUNG: Einige Geräteteile können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. In Anwesenheit von Kindern oder schutzbedürftigen Personen besondere Vorsicht walten lassen.**
9. Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und / oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
10. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und vergewissern Sie sich, dass es in ordnungsgemäßen Zustand ist.
11. LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder mit der Verpackung, beispielsweise Plastikbeuteln, spielen.
12. Prüfen Sie vor dem Anschließen an die Steckdose, ob Spannung und Frequenz Ihres Gerätes mit den Werten Ihres Netzstroms übereinstimmen.
13. Dieses Heizgerät wird heiß, wenn es in Betrieb ist. Um Verbrennungen zu vermeiden, dürfen die Gitter oder Heizelemente während des Gebrauchs NICHT BERÜHRT werden, versuchen Sie außerdem nicht, das Heizgerät zu bewegen.
14. Fassen Sie das Gerät NICHT mit nassen Händen an.
15. Betreiben Sie Heizgeräte NICHT mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker und auch nicht nach Fehlfunktionen des Gerätes, wenn es fallen gelassen wurde oder nach Beschädigungen. Bringen Sie das Heizgerät zwecks Prüfung und Reparatur zu einem anerkannten Wartungsbetrieb.
16. Versuchen Sie NICHT, elektrische oder mechanische Funktionen zu reparieren oder anzupassen, da dies zu einem Erlöschen der Garantie führen kann.
17. Führen Sie KEINERLEI Gegenstände in das Heizgerät ein bzw. lassen Sie diese nicht das Heizelement berühren und legen Sie niemals etwas auf die Schutzvorrichtung (z. B. Handtücher), da dies zu Schäden am Heizgerät und zu einem Stromschlag oder einem Brand führen könnte. Benutzen Sie niemals Ihr Heizgerät, um Wäsche zu trocknen.
18. Wenn das Heizelement nicht mehr glüht, kann es noch Strom führen, bitte prüfen Sie, ob die Heizeinstellung anzeigt, dass das Heizgerät abgeschaltet ist. Trennen Sie Ihr Gerät immer vom Stromnetz, bevor Sie daran Reinigungsarbeiten durchführen oder Rohre austauschen.
19. Das Heizgerät nicht an Orten einsetzen, an denen Benzin, Lack oder andere entzündliche Materialien gelagert werden.
20. Trennen Sie das Heizgerät immer vom Stromnetz, wenn es nicht genutzt wird. Greifen Sie zum Trennen der Stromversorgung den Stecker und ziehen Sie ihn aus der Steckdose. Ziehen Sie niemals am Kabel.

21. Richten Sie das Heizgerät niemals auf Gardinen, Vorhänge, Möbel oder andere entzündliche Gegenstände und vergewissern Sie sich, dass zu Gegenständen in der Nähe ein Mindestabstand eingehalten wird.
22. Setzen Sie dieses Heizgerät niemals in Verbindung mit einer Zeitschaltung oder einer anderen Vorrichtung ein, die ein unbeaufsichtigtes Einschalten ermöglicht.
23. Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät selbst, um es von der Steckdose zu trennen. Ziehen Sie direkt am Stecker.
24. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder oder inkompetente Personen das Gerät unbeaufsichtigt benutzen.
25. Das Stromkabel muss vor der Benutzung vollständig abgewickelt werden.
26. Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird, so trennen Sie es von der Stromversorgung.
27. Verwenden Sie das Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder Schwimmbädern.
28. Dieses Gerät ist nicht vorgesehen für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen, außer sie haben von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person Anweisungen für das Gerät erhalten oder werden von dieser beaufsichtigt.
29. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
30. Dieses Heizgerät muss auf einem waagerechten ebenen Boden aufgestellt werden.
31. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
32. Setzen Sie dieses Heizgerät nicht mit einem Programmiergerät, einer Zeitschaltuhr, einem gesonderten Fernsteuerungssystem oder einem anderen Gerät ein, das das Heizgerät automatisch einschaltet, da Brandgefahr besteht, wenn das Heizgerät abgedeckt oder falsch positioniert ist.
33. Zur Vermeidung von Stromschlägen, dürfen das Gerät, das Kabel und der Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.

⚠ **ACHTUNG!**

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

5. Technische Daten

Spannung	220-240 V~
Frequenz	50-60 Hz
Leistungsaufnahme (P)	700 W
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX4

6. Vor Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ **ACHTUNG**

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Gerät angeliefert wurde.
- Lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in feuchtem oder nassem Raum betreiben.

7. Aufstellen und Bedienung

⚠ **Bevor** Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten des Anschlusses übereinstimmen.

⚠ **Warnung!**

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Aufstellen

- Die Mindestabstände (oben: 60 cm, seitlich: 150 cm) müssen immer eingehalten werden. Der Abstand muss von den umgebenden Gegenständen zum nächstliegenden Punkt des Heizgeräts gemessen werden.
- Halten Sie entzündliches Material immer fern vom Heizgerät.
- Das Stromkabel nicht verdrehen und nicht knicken.
- Dieses Heizgerät verfügt über einen Schutz der Klasse IPX4 und ist für den Einsatz im Freien geeignet. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benötigen, müssen Kabel und Steckersystem wasserdicht sein.

⚠ **Achtung!** Das Heizgerät verfügt über einen Kippenschutz. Beim Kippen oder Umfallen des Heizgerätes schaltet dieses automatisch ab.

Bedienung (Abb. 2)

1. Schließen Sie das Heizgerät an einer geeigneten Steckdose an.
2. Einstellungen am Heizgerät können über den Regler (3) und die Winkelverstellung (2) vorgenommen werden.

Stellungen für Regler (3):

Reglerpositionen	Funktion
LOW	Heizstufe: 350W
HIGH	Heizstufe: 700W

	Heizstufe:350W + Oszillationsmodus
	Heizstufe:700W + Oszillationsmodus
OFF	In dieser Stellung ist das Heizgerät ausgeschaltet.

3. Mit der Winkelverstellung (2) kann zwischen einer Oszillation von 120° oder 360° gewählt werden.

8. Transport

⚠ **Warnung!** Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie das Heizgerät transportieren.

Transportieren Sie das Heizgerät am Transportgriff (1).

9. Reinigung und Wartung

⚠ **Warnung!**

Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Dieses Heizgerät enthält keine beweglichen Teile; es ist sehr wartungsarm.

Sammelt sich am Heizgerät jedoch viel Schmutz an, so benutzen Sie ein feuchtes Tuch, um dieses abzuwischen.

WARNHINWEIS: Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung und warten Sie einige Minuten, bis es abgekühlt ist.

Service Information

Bitte beachten Sie, dass die folgenden Teile dieses Produkts normalem oder natürlichem Verschleiß unterliegen und daher auch als Verbrauchsmaterial benötigt werden.

Verschleißteile *: Heizstab, Lüfter

* Nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Gerät ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Gerät auf.

11. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.



Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräten erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Read the operating and safety instructions before start-up and follow them!
	Warning: To prevent overheating the device, you should not cover it – risk of fire!
	ATTENTION! Hot surfaces!

Table of contents:	Page:
1. Introduction	14
2. Device description and scope of delivery (Fig. 1)	14
3. Proper use	14
4. Safety information.....	14
5. Technical data.....	16
6. Before commissioning	16
7. Setup and operation	16
8. Transport.....	17
9. Cleaning and maintenance.....	17
10. Storage	17
11. Disposal and recycling.....	17

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 13 / VDE0113 not being observed.

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description and scope of delivery (Fig. 1)

1. Transport handle
2. Angle adjustment
3. Controller
4. Protective grate
5. Supporting foot

3. Proper use

Use the device to heat surfaces in covered and uncovered outdoor areas.

The device is designed for private use and is unsuitable for commercial use.

The device is intended exclusively for floor installation. Intended use includes the heating of surfaces:

- in storage rooms
- in construction site rooms
- in containers
- in the catering trade
- at trade fairs and events
- in covered outdoor areas (e.g. covered terraces)

4. Safety information

Please read the operating manual before using the heater.

Store this operating manual in a safe place for future reference.

1. When using electrical devices, basic precautionary measures must always be observed. Failure to follow these instructions may result in fire, electric shock or other injury or property damage.
2. **CAUTION – SOME PARTS OF THE HEATER GET VERY HOT, DO NOT TOUCH IT WHILE THE HEATER IS OPERATING.**
3. Do not fit or place the device directly under a power socket.

4. The protective grid of this heater is intended to prevent direct contact with heating elements and must be in place when the heater is in operation. The protective grid does not provide complete protection for small children or infirm persons.
5. To avoid overheating, do not cover the heater.
6. This heater is not equipped with a device for controlling the room temperature.
7. Do not use this heater in small rooms if there are people in the room who are not able to leave the room on their own, unless constant supervision is provided.
8. Children under 3 years of age must not approach the product unless they are under constant supervision. Children between the ages of 3 and 8 may only switch the device on or off if it has been installed and positioned in accordance with the usual instructions for use and they have been supervised and adequately instructed in its correct and safe use and have understood the possible dangers. Children between 3 and 8 years of age must not connect, adjust, clean or perform maintenance operations on the product. **ATTENTION: Some parts of the device can get very hot and cause burns. Take special care in the presence of children or vulnerable persons.**
9. This device can be used by children aged from eight to 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and / or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning using the device in a safe manner and understand the hazards involved. Children may not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
10. Remove the product from the packaging and make sure that it is in proper condition.
11. DO NOT ALLOW children to play with the packaging, for example plastic bags.
12. Before connecting to the mains socket, check that the voltage and frequency of your device match the values of your mains current.
13. This heater gets hot when it is in operation. To avoid burns, DO NOT TOUCH the grids or heating elements during use, also do not attempt to move the heater.
14. DO NOT touch the device with wet hands.
15. DO NOT operate heaters with a damaged mains cable or plug, or after the device has malfunctioned, been dropped or damaged. Take the heater to an approved service centre for inspection and repair.
16. DO NOT attempt to repair or adjust electrical or mechanical functions as this may invalidate the warranty.
17. DO NOT insert or allow anything to touch the heater and never place anything on the protective device (e.g. towels) as this could damage the heater and result in electric shock or fire. Never use your heater to dry laundry.
18. If the heating element is no longer glowing, it may still be carrying power, please check that the heat setting indicates that the heater is switched off. Always disconnect your device from the mains before carrying out cleaning work on it or replacing tubes.
19. Do not use the heater in places where petrol, varnish or other flammable materials are stored.
20. Always disconnect the heater from the mains when it is not in use. To disconnect the power supply, grasp the plug and pull it out of the socket. Never pull on the cable.
21. Never point the heater at curtains, drapes, furniture or other flammable objects and make sure that a minimum distance is maintained from nearby objects.
22. Never use this heater in conjunction with a timer circuit or any other fixture that allows it to be switched on unattended.
23. Do not pull on the power cable or the device itself to disconnect it from the socket. Pull directly on the plug.
24. Do not allow children or incompetent persons to use the device unsupervised.
25. The power cable must be completely unwound before use.
26. If the device will not be used for a long period of time, disconnect it from the power supply.
27. Do not use the heater in the immediate vicinity of bathtubs, showers, washbasins or swimming pools.
28. This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.

- 29. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- 30. This heater must be placed on a horizontal level floor.
- 31. If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.
- 32. Do not use this heater with a programmer, timer switch, separate remote control system or any other device that automatically turns the heater on, as there is a risk of fire if the heater is covered or incorrectly positioned.
- 33. To avoid electric shock, do not immerse the device, cable or plug in water or other liquids.

⚠ ATTENTION!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

5. Technical data

Voltage	220-240 V~
Frequency	50-60 Hz
Power consumption (P)	700 W
Protection class	I
Protection category	IPX4

6. Before commissioning

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

⚠ ATTENTION

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- Check the device for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the device.
- Long supply cables (extension cable) should be avoided.
- Do not operate the device in damp or wet areas.

7. Setup and operation

⚠ Before connecting the machine to the mains power, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

⚠ Warning!

Always pull out the mains plug before carrying out adjustments on the device.

Setting up

- The minimum distances (top:60 cm, sides:150 cm) must always be observed. The distance must be measured from the surrounding objects to the nearest point of the heater.
- Always keep flammable material away from the heater.
- Do not twist or kink the power cable.
- This heater has protection of class IPX4 and is suitable for outdoor use. If you need an extension cable, the cable and plug system must be waterproof.

⚠ **Attention!** The heater has an anti-tilt protection. If the heater tilts or falls over, it switches off automatically.

Operation (fig. 2)

1. Connect the radiant heater to a suitable socket.
2. Settings on the heater can be made using the controller (3) and the angle adjustment (2).

Controller (3) settings:

Controller positions	Function
LOW	Heat level:350W
HIGH	Heat level:700W
	Heat level: 350W + Oscillation mode
	Heat level: 700W + Oscillation mode
OFF	The radiant heater is switched off in this position.

3. Using the angle adjustment (2) you can choose between an oscillation of 120° or 360°.

8. Transport

⚠ Warning! Always unplug the mains plug from the mains before moving the heater.

Use the transport handle (1) to transport the radiant heater.

9. Cleaning and maintenance

⚠ Warning!

Pull out the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair work!

This heater contains no moving parts; it requires very little maintenance.

However, if a lot of dirt accumulates on the heater, use a damp cloth to wipe it off.

WARNING: Disconnect the machine from the power supply before cleaning and let it cool down for several minutes.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and tear, and are therefore also required as consumables.

Wearing parts *:Heating element, aerator

* May not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

10. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the device in its original packaging.

Cover the device to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the device.

11. Disposal and recycling



The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.



The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics.

Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out electrical devices.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. Information about collection points for old devices can be found at your municipal authority, the local disposal provider, an authorised location for the disposal of old electrical and electronic devices or your waste collection service.

Explication des symboles figurant sur l'appareil

Les pictogrammes utilisés dans cette notice sont utilisés pour attirer votre attention sur les risques potentiels. Il est très important que vous compreniez parfaitement les pictogrammes et les explications qui les accompagnent. Les pictogrammes ne suppriment pas les risques et ne remplacent pas les mesures préventives adaptées pour éviter les accidents.

	Avant la mise en service, lisez le manuel d'utilisation et les consignes de sécurité, et respectez-les !
	Avertissement : Pour éviter la surchauffe du radiateur, le radiateur ne doit pas être couvert - risque d'incendie !
	ATTENTION ! Surfaces brûlantes !

Table des matières:	Page:
1. Introduction	21
2. Description de l'appareil et ensemble de livraison (ill. 1)	21
3. Utilisation conforme	21
4. Consignes de sécurité	22
5. Caractéristiques techniques	23
6. Avant la mise en service	23
7. Installation et commande	24
8. Transport	24
9. Nettoyage et maintenance	24
10. Stockage	25
11. Mise au rebut et recyclage	25

1. Introduction

Fabricant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de réussite au cours de vos travaux à venir, avec votre nouvelle machine.

Avertissement:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages subis par cet appareil ou résultant de son utilisation dans les cas suivants:

- Manipulation inappropriée,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique, en cas de non-respect des réglementations électriques et prescriptions VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous conseillons:

De lire entièrement le texte ce manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en oeuvre.

Ce manuel d'utilisation, conçu pour faciliter votre prise de contact avec la machine, vous permettra d'en exploiter correctement toutes les possibilités.

Les indications importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et raccourcir les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

Outre les directives de sécurité figurant dans ce manuel, vous devrez observer les prescriptions réglant l'utilisation de la machine dans votre pays.

Le manuel doit se trouver en permanence à proximité de la machine. Mettez-le dans une enveloppe plastique pour le protéger contre la saleté et l'humidité. Chaque personne utilisatrice en prendra connaissance avant le début de son travail et respectera scrupuleusement les instructions qui y sont données.

Seules pourront travailler avec la machine les personnes formées à son maniement et informées des dangers inhérents à celui-ci. L'âge minimum autorisé doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans cette notice et de la réglementation en vigueur dans votre pays, vous devez respecter les règles de sécurité généralement reconnues et applicables à des machines comparables.

Nous n'assumons aucune responsabilité concernant les accidents et dommages qui surviendraient à la suite du non-respect des instructions du manuel d'utilisation et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil et ensemble de livraison (ill. 1)

1. Poignée de transport
2. Réglage d'angle
3. Réglage
4. Grille de protection
5. Béquille

3. Utilisation conforme

Utilisez le pour chauffer les surfaces situées à l'extérieur, dans les endroits couverts ou non couverts.

L'appareil est conçu pour l'usage chez les particuliers et non pour l'usage professionnel.

L'appareil est prévu exclusivement pour être posé sur le sol.

L'utilisation conforme comprend l'échauffement des surfaces dans

- les entrepôts
- les pièces de chantiers
- les conteneurs
- dans les restaurants
- dans les salons et lors d'événements
- dans les espaces extérieurs couverts (par ex. les terrasses couvertes)

4. Consignes de sécurité

Veuillez lire ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Conservez - le en sécurité pour vous y référer ultérieurement.

1. Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité de base doivent toujours être respectées. Le non - respect de ces consignes peut provoquer un incendie, des chocs électriques ou d'autres blessures aux personnes ou aux biens.
2. **ATTENTION – CERTAINES PIÈCES DU CHAUFFAGE SERONT TRÈS CHAUDES. NE LES TOUCHEZ PAS LORSQUE LE CHAUFFAGE FONCTIONNE.**
3. Le radiateur ne doit jamais être placé sous une prise de courant.
4. La grille de protection de ce chauffage est destinée à empêcher d'accéder directement aux éléments chauffants et doit être en place lorsque le chauffage est utilisé. Cette grille n'offre aucune protection complète pour les jeunes enfants et les personnes handicapées.
5. Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.
6. Ce chauffage n'est pas équipé d'un dispositif de contrôle de la température de la pièce.
7. N'utilisez pas cet appareil de chauffage dans de petites pièces occupées par des personnes ne pouvant pas quitter la pièce par elles-mêmes, sauf si une surveillance constante est assurée.
8. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart à moins d'être surveillés en continu. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne peuvent allumer ou éteindre l'appareil qu'à condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement et qu'ils aient reçu l'autorisation ainsi que toutes les instructions concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et les risques encourus. Les enfants âgés entre 3 et 8 ans ne peuvent pas brancher, régler, nettoyer l'appareil ou effectuer la maintenance utilisateur. **ATTENTION - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.**

9. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance
10. Retirez le produit de son emballage et assurez-vous qu'il est en bon état.
11. Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec l'emballage, par exemple les sacs en plastique.
12. Vérifiez que la tension et la fréquence de l'appareil correspondent à la tension du secteur avant de le brancher.
13. Ce chauffage est chaud en cours d'utilisation. Pour éviter les brûlures, ne touchez en aucun cas les grilles ou l'élément chauffant lorsque l'appareil est en cours d'utilisation et n'essayez pas de le déplacer.
14. Ne touchez en aucun cas le chauffage avec des mains humides.
15. Ne faites en aucun cas fonctionner tout appareil de chauffage avec un cordon ou une fiche d'alimentation endommagée, ou après un dysfonctionnement ou une détérioration quelconque du chauffage. Renvoyez le chauffage dans un centre de réparation agréé pour un contrôle et une réparation.
16. Ne tentez sous aucun prétexte de réparer ou d'ajuster des fonctions électriques ou mécaniques, car cela pourrait annuler la garantie.
17. N'insérez pas d'objet et ne laissez aucun objet toucher l'élément chauffant. Ne placez jamais quoi que ce soit sur la grille de protection de l'élément chauffant (comme des serviettes), car cela pourrait endommager le chauffage et provoquer un choc électrique ou un incendie. N'utilisez jamais votre appareil de chauffage pour sécher du linge.
18. Même si l'élément chauffant n'est plus incandescent, il se peut qu'il fonctionne encore. Vérifiez que le réglage de chauffage indique que le chauffage est éteint. Débranchez toujours l'appareil du secteur avant de nettoyer ou de remplacer les tuyaux.
19. N'utilisez pas le chauffage dans des endroits où de l'essence, de la peinture ou tout autre liquide inflammable est stocké.

20. Débranchez toujours le chauffage lorsqu'il n'est pas utilisé. Pour débrancher le cordon d'alimentation, saisissez la fiche et débranchez-la de la prise de courant. Ne tirez jamais sur le câble.
21. Ne dirigez jamais l'appareil vers des rideaux, des meubles ou d'autres objets inflammables et assurez-vous de respecter une distance minimale par rapport aux objets environnants.
22. N'utilisez pas ce chauffage avec une minuterie ou tout autre appareil permettant la mise en marche sans surveillance.
23. Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil lui-même pour le débrancher de la prise, mais tirez directement sur la fiche.
24. Ne laissez pas des enfants ou des personnes incompetentes utiliser l'appareil sans surveillance.
25. Le câble d'alimentation doit être complètement déroulé avant utilisation.
26. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, débranchez-le de l'alimentation électrique.
27. Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
28. Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne bénéficient d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
29. Surveillez les enfants afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
30. Cet appareil de chauffage doit être placé sur un sol plat.
31. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
32. N'utilisez aucun dispositif de programmation, de minuterie, ni de télécommande distincte pour la mise en marche automatique de l'appareil, car si l'appareil est recouvert ou mal positionné, il présente un risque élevé d'incendie.
33. Pour offrir une protection contre tout risque d'électrocution, n'immergez pas l'appareil, le câble ou la prise dans l'eau ou tout autre liquide.

AVERTISSEMENT !

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

5. Caractéristiques techniques

Tension	220-240 V~
Fréquence	50-60 Hz
Puissance absorbée (P)	700 W
Classe de protection	I
Code IP	IPX4

6. Avant la mise en service

- Ouvrez l'emballage et sortez l'appareil de l'emballage avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

⚠ ATTENTION

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer!

- Avant de raccorder la machine, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.
- Vérifiez que l'appareil ne présente aucun dommage causé pendant le transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré l'appareil.
- Éviter les longues conduites d'alimentation (câbles de rallonge).
- Ne pas utiliser ni entreposer l'appareil dans un environnement mouillé ou humide.

7. Installation et commande

⚠ Assurez-vous, avant de brancher l'outil au réseau, que les données figurant sur la plaque signalétique correspondent aux valeurs du réseau électrique.

⚠ Avertissement !

Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant d'effectuer les réglages de l'appareil.

Installation

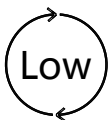
- Respecter la distance minimale (le haut : 60 cm, latéral : 150 cm). La distance doit être mesurée entre les objets environnants et le point le plus proche sur le radiateur.
- Gardez toujours les matériaux inflammables éloignés du radiateur.
- Ne tordez pas et ne pliez pas le câble d'alimentation.
- Cet appareil de chauffage dispose d'une classe de protection IPX4 et convient à une utilisation en extérieur. Si vous avez besoin d'une rallonge électrique, le système de câble et de connecteur doit être étanche à l'eau.

⚠ **Attention !** Le radiateur dispose d'une protection contre l'inclinaison. Si le radiateur s'incline ou tombe, il s'arrête automatiquement.

Commande (fig. 2)

1. Raccorder l'outil électrique à une installation d'aspiration de copeaux.
2. Les réglages sur le radiateur peuvent être effectués à l'aide du régulateur (3) et du réglage de l'angle (2).

Les positions pour le réglage (3) :

Les positions pour le réglage	Fonction
LOW	Réglage de chauffage : 350W
HIGH	Réglage de chauffage : 700W
	Réglage de chauffage : 350 W + Mode d'oscillation

	Réglage de chauffage : 700W + Mode d'oscillation
OFF	Dans cette position, le radiateur est désactivé

3. Avec le réglage de l'angle (2), vous pouvez choisir entre une oscillation de 120 ° ou 360 °.

8. Transport

⚠ **Avertissement !** Toujours débrancher la fiche secteur avant de transporter l'appareil.

Transportez l'appareil au niveau de la poignée de transport (1).

9. Nettoyage et maintenance

⚠ Avertissement!

Retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer tout travail de réglage, d'entretien ou toute opération de maintenance.

Ce chauffage ne contient aucune pièce mobile et nécessite très peu d'entretien.

Cependant, lorsque l'appareil accumule de grosses particules, utilisez un chiffon doux pour l'essuyer.

ATTENTION: Avant de le nettoyer, débranchez l'appareil et patientez quelques minutes pour qu'il refroidisse.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : élément chauffant, ventilateur

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison!

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, au sec et à l'abri du gel qui doit être inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre +5 et +30 °C.

Conservez l'appareil dans l'emballage d'origine.

Recouvrez l'appareil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conservez le manuel d'utilisation à proximité de l'appareil.

11. Mise au rebut et recyclage



L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première



et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par exemple des métaux et des matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les filiales d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usagés.

Ne jetez pas les appareils usagés avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par exemple être retourné lors de l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte agréé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze sulla sicurezza!
	Avviso: Per evitare un surriscaldamento del riscaldatore, lo stesso non deve essere coperto – Pericolo di incendio!
	ATTENZIONE! Superfici calde!

Indice:	Pagina:
1. Introduzione	28
2. Descrizione dell'apparecchio e contenuto della fornitura (Fig. 1).....	28
3. Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	28
4. Indicazioni di sicurezza	29
5. Dati tecnici	30
6. Prima della messa in funzione	30
7. Montaggio e utilizzo.....	31
8. Trasporto.....	31
9. Pulizia e manutenzione.....	31
10. Stoccaggio	32
11. Smaltimento e riciclaggio	32

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme,
- guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio e contenuto della fornitura (Fig. 1)

1. Maniglia di trasporto
2. Regolazione angolare
3. Regolatore
4. Griglia di protezione
5. Piede di appoggio

3. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Utilizzare l'apparecchio per il riscaldamento di superfici in spazi esterni coperti e non coperti.

L'apparecchio è concepito per l'uso privato e non è adatto all'impiego in ambito industriale.

L'apparecchio è previsto esclusivamente per il posizionamento al suolo.

Un impiego conforme alla destinazione d'uso comprende il riscaldamento di superfici:

- in ambienti di stoccaggio
- in ambienti di cantieri
- in container
- nella gastronomia
- a fiere ed eventi
- in spazi esterni coperti (ad es. terrazze coperte)

4. Indicazioni di sicurezza

Si prega di leggere queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il riscaldatore.

Conservare queste istruzioni per l'uso per una successiva consultazione.

1. Nell'utilizzo di apparecchi elettrici occorre sempre rispettare le misure di precauzionali basilari. Una mancata osservanza di tali indicazioni può causare incendi, scosse elettriche o altre lesioni e/o danni materiali.
2. **ATTENZIONE – ALCUNI COMPONENTI DEL RISCALDATORE DIVENTANO MOLTO CALDI, NON TOCCARLI QUANDO IL RISCALDATORE È IN FUNZIONE.**
3. Non montare e/o posizionare l'apparecchio direttamente sotto a una presa di corrente.
4. La griglia di protezione del riscaldatore ha lo scopo di impedire il contatto diretto con gli elementi riscaldanti e deve essere applicata quando il riscaldatore è in funzione. La griglia di protezione non garantisce una protezione completa per bambini o persone anziane.
5. Per evitare un surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.
6. Questo apparecchio non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura ambientale.
7. Non utilizzare questo riscaldatore in ambienti ristretti, quando vi si trovano persone che non sono in grado di uscire da sole dall'ambiente, a meno che non sia presente una sorveglianza costante.
8. Non fare avvicinare bambini sotto i 3 anni al prodotto, a meno che non siano sorvegliati costantemente. I bambini tra 3 e 8 anni possono accendere o spegnere l'apparecchio quando è stato installato e posizionato secondo le comuni istruzioni per l'uso e se sono sorvegliati e istruiti in modo adeguato sull'utilizzo corretto e sicuro e che hanno compreso i possibili pericoli. I bambini tra 3 e 8 anni non possono collegare, regolare, pulire o eseguire interventi di manutenzione sul prodotto. **ATTENZIONE: Alcuni componenti del prodotto possono diventare molto caldi e causare ustioni. In presenza di bambini o persone fragili occorre usare particolari attenzioni.**

9. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età, nonché da persone con facoltà fisiche, psichiche e mentali ridotte o che manchino di esperienza e conoscenze specifiche in merito al suo uso, nel caso siano sorvegliate o abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito all'uso dell'apparecchio e dei pericoli che possono derivarne. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione operativa non possono essere eseguite da bambini senza un'adeguata sorveglianza.
10. Estrarre il prodotto dal suo imballaggio e verificare che il suo stato sia regolare.
11. **NON PERMETTERE** ai bambini di giocare con l'imballaggio, ad esempio con buste di plastica.
12. Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, controllare se la tensione e la frequenza del vostro apparecchio combaciano con i valori della vostra rete elettrica.
13. Questa riscaldatore diventa caldo quando è in funzione. Per evitare ustioni, le griglie o gli elementi riscaldanti **NON DEVONO ESSERE TOCCATI** durante l'utilizzo.
14. **NON** toccare l'apparecchio con le mani umide.
15. **NON** mettere in funzione riscaldatori che presentano cavi di rete o spine danneggiati o dopo malfunzionamento dell'apparecchio, dopo una caduta o danneggiamento dello stesso. Portare l'apparecchio in un esercizio per la manutenzione riconosciuto per controlli e riparazioni.
16. **NON** tentare di riparare o adattare le funzioni elettriche o meccaniche, poiché ne comporterebbe l'invalidazione della garanzia.
17. Non introdurre **NESSUN** tipo di oggetto nel riscaldatore e/o non farlo entrare in contatto con oggetti e non appoggiare mai un oggetto sul dispositivo di protezione (ad es. asciugamani), poiché potrebbe causare danni al riscaldatore, oltre a incendi o scosse elettriche. Non utilizzare mai il vostro riscaldatore per asciugare della biancheria.
18. Quando l'elemento riscaldante non è più incandescente, può comunque ancora essere sotto tensione, controllare se il dispositivo di regolazione indica che il riscaldatore è spento. Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di eseguire la pulizia o la sostituzione dei tubi.
19. Non impiegare il riscaldatore in luoghi dove vengono depositati benzina, vernici o altri materiali infiammabili.

20. Scollegare sempre il riscaldatore dalla rete elettrica quando non viene utilizzato. Per scollegare l'alimentazione di corrente, afferrare la spina e estrarla dalla presa di corrente. Non tirare mai dal cavo.
21. Non orientare mai il riscaldatore su tende, teli, mobili o altri oggetti infiammabili e sincerarsi che venga mantenuta una distanza minima dagli oggetti nelle vicinanze.
22. Non utilizzare mai il riscaldatore in combinazione con un timer o un altro dispositivo che consente un accensione senza sorveglianza.
23. Per scollegare il riscaldatore dalla presa di corrente, si raccomanda di estrarre la spina, mai tirando il cavo di collegamento. Afferrare e tirare direttamente la spina.
24. Non permettere che bambini o persone incompetenti utilizzino l'apparecchio senza sorveglianza.
25. Il cavo deve essere completamente srotolato prima dell'utilizzo.
26. Se l'apparecchio non viene utilizzata per un periodo prolungato, scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
27. Non utilizzare il riscaldatore nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini o piscine.
28. Questo apparecchio non è concepito per l'utilizzo da parte di persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, psichiche o mentali limitate o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza e non abbiano ricevuto un'adeguata istruzione in relazione all'uso dello strumento.
29. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
30. Questo riscaldatore deve essere posizionato su un fondo orizzontale e piano.
31. Il cavo di allacciamento alla rete eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal fabbricante o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga per evitare pericoli.
32. Non utilizzare il riscaldatore con un dispositivo programmabile, un timer, un sistema di comando separato o un altro dispositivo che accende l'apparecchio in automatico, poiché sussiste un pericolo di incendio se il riscaldatore viene coperto o posizionato in modo errato.
33. Per evitare scosse elettriche, l'apparecchio, il cavo e la spina non devono essere immersi in acqua o altri liquidi.

⚠ ATTENZIONE!

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare la macchina.

5. Dati tecnici

Tensione	220-240 V~
Frequenza	50-60 Hz
Potenza assorbita (P)	700 W
Classe di protezione	I
Tipo di protezione	IPX4

6. Prima della messa in funzione

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

⚠ ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Prima del collegamento assicurarsi che i dati sulla piastrina indicatrice corrispondano ai dati della rete.
- Controllare l'apparecchio per rilevare l'eventuale presenza di danni da trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato l'apparecchio.
- Evitare le linee di alimentazione lunghe (cavi di prolunga).
- Non mettere in funzione l'apparecchio in un ambiente umido o bagnato.

7. Montaggio e utilizzo

⚠ Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, accertarsi che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete dell'attacco.

⚠ Avviso!

Estrarre sempre la spina prima di eseguire le regolazioni sul dispositivo.

Installazione

- Le distanze minime (sopra: 60 cm, laterale: 150 cm) devono sempre essere rispettate. La distanza dagli oggetti circostanti al punto più vicino del riscaldatore deve essere misurata.
- Tenere sempre lontano eventuali materiali infiammabili dal riscaldatore.
- Non storcere o piegare il cavo di alimentazione.
- Questo riscaldatore dispone di un fusibile di protezione della classe IPX4 ed è adatto per l'uso all'aperto. Se occorre un cavo di prolunga, lo stesso e il sistema di connettori deve essere impermeabile all'acqua.

⚠ **Attenzione!** Il riscaldatore dispone di una protezione anti-ribaltamento. In caso di rovesciamento o caduta del riscaldatore, lo stesso si spegne automaticamente.

Funzionamento (Fig. 2)

1. Collegare il riscaldatore a una presa di corrente adatta.
2. Le regolazioni sul riscaldatore possono essere eseguite per mezzo del regolatore (3) e la regolazione angolare (2).

Posizioni del regolatore (3):

Posizioni del regolatore	Funzione
LOW	Livello di riscaldamento: 350W
HIGH	Livello di riscaldamento: 700W

	Livello di riscaldamento: 350W + Modalità di oscillazione
	Livello di riscaldamento: 700W + Modalità di oscillazione
OFF	In questa posizione il riscaldatore è disattivato.

3. Con la regolazione angolare (2) è possibile scegliere un'oscillazione compresa tra 120° e 360°.

8. Trasporto

⚠ **Avviso!** Estrarre sempre la spina elettrica prima di trasportare il riscaldatore.

Trasportare il riscaldatore dalla maniglia di trasporto (1).

9. Pulizia e manutenzione

⚠ Avviso!

Prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, estrarre la spina elettrica!

Questo riscaldatore non contiene parti mobili ed è di facile manutenzione.

In caso di forte sporco, utilizzare un panno umido per pulirlo.

AVVERTENZA: Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e attendere qualche minuto che si raffreddi prima della pulizia.

Informazioni sulle riparazioni

Prestare attenzione al fatto che i seguenti pezzi di questo prodotto sono soggette ad un'usura normale o naturale e sono pertanto necessari anche come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura *: Barra di riscaldamento, ventola

* Non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

10. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura ottimale di stoccaggio è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'apparecchio nel suo imballaggio originale.

Coprire l'apparecchio per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'apparecchio.

11. Smaltimento e riciclaggio



Il presente dispositivo è imballato in modo da evitare danni di trasporto. L'imballaggio è realizzato con una materia prima e può quindi essere riutilizzato o riciclato.



Il dispositivo e i relativi accessori sono composti da diversi materiale, come ad es. metallo e plastica. Portare i componenti difettosi presso un centro di smaltimento per rifiuti speciali.

Chiedere informazioni ad un negozio specializzato o presso l'amministrazione comunale!

L'imballaggio è stato prodotto con materiali eco-sostenibili che possono essere smaltiti tramite i centri di riciclaggio locali.

La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio fuori servizio.

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato

presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito per es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La manipolazione impropria di rifiuti di apparecchiature può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute nei rifiuti di apparecchiature. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Waarschuwing: Om oververhitting van de warmtestraler te voorkomen, mag de warmtestraler niet worden afgedekt – brandgevaar!
	LET OP! Warme oppervlakken!

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	35
2.	Beschrijving van het apparaat en inhoud van de levering (afb. 1)	35
3.	Beoogd gebruik.....	35
4.	Veiligheidsvoorschriften	36
5.	Technische gegevens	37
6.	Voor de ingebruikname.....	37
7.	Opstellen en bedienen.....	38
8.	Transport.....	38
9.	Reiniging en onderhoud	38
10.	Opslag.....	39
11.	Afvalverwerking en hergebruik.....	39

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- veronachtzaming van de instructies voor de bediening,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruiksaanwijzing is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving van het apparaat en inhoud van de levering (afb. 1)

1. Transportgreep
2. hoekafstelling
3. Regelaar
4. Veiligheidsrooster
5. Standaard

3. Beoogd gebruik

Gebruik het apparaat voor het verwarmen van oppervlakken in overdekte en niet overdekte bereiken buitenshuis.

Het apparaat is vervaardigd voor huishoudelijk gebruik en niet geschikt voor commercieel gebruik.

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor opstelling op de vloer.

Tot het beoogde gebruik behoort het opwarmen van oppervlakken:

- in magazijnruimtes
- op bouwplaatsen
- in containers
- in de gastronomie
- op beurzen en evenementen
- in overdekte bereiken buitenshuis (overdekte terrassen)

4. Veiligheidsvoorschriften

Lees deze gebruikshandleiding voordat u de het verwarmingsapparaat gaat gebruiken.

Bewaar deze gebruikshandleiding, voor latere naslag.

1. Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten altijd essentiële voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen. Het niet in acht nemen van deze aanwijzingen kan leiden tot brand, elektrische schok of ander letsel resp. materiële schade.
2. **LET OP – SOMMIGE ONDERDELEN VAN DE WARMTESTRALER WORDEN ZEER HEET, RAAK DEZE NIET AAN TERWIJL HET IN BEDRIJF IS.**
3. Het apparaat niet direct onder een stopcontact monteren resp. opstellen.
4. Het beschermrooster van dit verwarmingsapparaat moet het directe contact met verwarmings-elementen verhinderen en moet zijn aangebracht als het verwarmingsapparaat in gebruik is. Het veiligheidsrooster biedt geen volledige bescherming voor kleine kinderen of personen met een lichamelijke beperking.
5. Om oververhitting te vermijden, het verwarmingsapparaat niet bedekken.
6. Dit verwarmingsapparaat is niet voorzien van een apparaat om de temperatuur van de ruimte aan te sturen.
7. Gebruik dit verwarmingsapparaat niet in kleine ruimtes, als zich hier personen bevinden die niet in staat zijn om de ruimte zelfstandig te verlaten, tenzij er voortdurend toezicht is.
8. Kinderen jonger dan 3 jaar mogen het product niet naderen, als ze niet onder voortdurend toezicht staan. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat alleen in- resp. uitschakelen, als deze conform de standaard gebruiksvoorschriften is geïnstalleerd en geplaatst en zij onder toezicht en voldoende over het juiste en veilige gebruik zijn geïnstrueerd en de mogelijke gevaren begrijpen. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het product niet aansluiten, regelen, reinigen of onderhoudsprocessen hieraan uitvoeren. **LET OP: Sommige delen van het apparaat kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Wees in aanwezigheid van kinderen of kwetsbare personen bijzonder voorzichtig.**
9. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het product op een veilige manier en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigingswerkzaamheden en gebruiksonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
10. Neem het product uit de verpakking en controleer of deze zich in perfecte staat bevindt.
11. LAAT kinderen NIET met de verpakking, bijv. plastic zakken, spelen.
12. Controleer voor het aansluiten op het stopcontact of spanning en frequentie van uw apparaat overeenkomen met de waarden van de netstroom.
13. Dit verwarmingsapparaat wordt heet, als deze in gebruik is. Om brandwonden te vermijden, mogen het rooster of de verwarmingselementen tijdens het gebruik NIET worden AANGERAAKT, probeer bovendien niet om het verwarmingsapparaat verplaatsen.
14. Grijp het apparaat NIET met natte handen vast.
15. Gebruik de verwarmingsapparaten NIET met een beschadigde voedingskabel of stekker en ook niet na een slechte werking van het apparaat, als deze is gevallen of na beschadigingen. Breng het verwarmingsapparaat voor controle en reparatie naar een erkend onderhoudsbedrijf.
16. Probeer NIET, elektrische of mechanische functies te repareren of aan te passen, omdat dit tot het vervallen van de garantie kan leiden.
17. Breng GEEN voorwerpen in het verwarmingsapparaat resp. laat deze niet het verwarmingselement raken en leg nooit iets op de veiligheidsvoorziening (bijv. handdoeken) omdat dit schade aan het verwarmingsapparaat kan geven en tot een elektrische schok of brand kan leiden. Gebruik het verwarmingsapparaat nooit om wasgoed te drogen.
18. Als het verwarmingselement niet meer gloeit, kan het nog stroom geleiden, controleer of de verwarmingsinstelling aangeeft of het verwarmingsapparaat is uitgeschakeld. Koppel uw apparaat altijd los van het stroomnet, voordat u reinigingswerkzaamheden gaat uitvoeren of leidingen vervangt.
19. Het verwarmingsapparaat niet gebruiken op locaties, waar benzine, verf of andere ontstekingsgevoelige materialen zijn opgeslagen.

20. Koppel het verwarmingsapparaat altijd los van het stroomnet als deze niet wordt gebruikt. Grijp voor het loskoppelen van de stroomvoorziening de stekker vast en trek deze uit het stopcontact. Trek nooit aan de kabel.
21. Richt het verwarmingsapparaat nooit op gordijnen, vitrages, meubels of andere ontstekingsgevoelige voorwerpen en controleer of de voorwerpen in de nabije omgeving zich op een minimumafstand bevinden.
22. Gebruik het verwarmingsapparaat nooit in combinatie met een tijdschakeling of andere inrichting, die een onvoorzien inschakelen mogelijk maakt.
23. Trek nooit aan het elektrasnoer of aan apparaat zelf om deze uit het stopcontact te verwijderen. Trek direct aan de stekker.
24. Laat kinderen of onbekwame mensen het apparaat niet zonder toezicht gebruiken.
25. Het elektrasnoer moet voor gebruik volledig worden afgewikkeld.
26. Als het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt, koppelt u deze los van de stroomvoorziening.
27. Gebruik het verwarmingsapparaat niet in directe nabijheid van badkuipen, douches, wastafels of zwembaden.
28. Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het product van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
29. Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat zij niet met het apparaat spelen.
30. Dit verwarmingsapparaat moet op een horizontale vlakke bodem worden opgesteld.
31. Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.
32. Gebruik dit verwarmingsapparaat niet met een programmeerapparaat, een tijd klok, een afzonderlijk besturingssysteem op afstand of een ander apparaat, dat het verwarmingsapparaat automatische inschakelt, omdat er gevaar voor brand bestaat als het verwarmingsapparaat wordt afgedekt of onjuist is opgesteld.

33. Om elektrische schokken te vermijden, mogen het apparaat, de kabel en de stekker niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen.

⚠ LET OP!

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

5. Technische gegevens

Spanning	220-240 V~
Frequentie	50-60 Hz
Stroomverbruik (P)	700 W
beschermingsklasse	I
Beschermingsgraad	IPX4

6. Voor de ingebruikname

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietermijn.

⚠ LET OP

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Controleer vóór het aansluiten of de specificaties op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.
- Controleer het apparaat op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het apparaat heeft bezorgd.

- Lange snoeren (verlengsnoeren) moeten worden vermeden.
- Gebruik het apparaat niet in een vochtige of natte ruimte.

7. Opstellen en bedienen

⚠Controleer vóór het aansluiten van het apparaat of de specificaties op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

⚠ Waarschuwing!

Trek altijd de voedingsstekker eruit voordat u instellingen aan het apparaat uitvoert.

Opstellen

- De minimale afstanden (boven:60 cm, zijkanten:150 cm) moeten altijd in acht worden genomen. De afstand moet worden gemeten vanaf de omringende voorwerpen ten opzichte van het dichtstbijzijnde punt van het verwarmingsapparaat.
- Houd brandbaar materiaal altijd uit de buurt van de verwarming.
- De stroomkabel niet verdraaien en niet knikken.
- Deze warmtestraler heeft IPX4 bescherming en is geschikt voor buiten. Als u een verlengsnoer nodig heeft, moeten kabels en stekkersysteem waterdicht zijn.

⚠ **Let op!** Het verwarmingsapparaat beschikt over een kantelbeveiliging. Bij het kantelen of omvallen van het verwarmingsapparaat schakelt deze automatisch uit.

Bediening (afb. 2)

1. Sluit het apparaat aan op een geschikte stopcontact.
2. Instellingen op de warmtestraler kunnen worden gemaakt met behulp van de regelaar (3) en de hoekafstelling (2).

Instellingen voor de regelaar (3):

Regelaarposities	Functie
LOW	Warmtestand:350W
HIGH	Warmtestand:700W

	Warmtestand: 350W + Oscillatiemodus
	Warmtestand: 700W + Oscillatiemodus
OFF	In deze stand is de warmtestraler uitgeschakeld.

3. Met de hoekafstelling (2) kun je kiezen tussen een oscillatie van 120° of 360°.

8. Transport

⚠ **Waarschuwing!** Koppel altijd de netstekker los voordat u het verwarmingsapparaat gaat transporteren.

Gebruik de transportgreep (1) om de warmtestraler te transporteren.

9. Reiniging en onderhoud

⚠ Waarschuwing!

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u instellings-, instandhoudings- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!

Dit verwarmingsapparaat bevat geen bewegende delen; het is zeer onderhoudsarm.

Wordt er echter op het verwarmingsapparaat veel vuil verzameld, gebruikt u een vochtige doek om deze schoon te vegen.

WAARSCHUWING:Koppel het apparaat los van het stopcontact vóór reinigingswerkzaamheden en wacht enkele minuten tot het apparaat volledig is afgekoeld.

Service-informatie

Houd er rekening mee dat de volgende delen van dit product onderhevig zijn aan normale of natuurlijke slijtage en daarom ook als verbruiksmateriaal worden gebruikt.

Slijtageonderdelen*:verwarmingsstaaf, ventilator

* Niet absoluut bij de levering inbegrepen!

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

10. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 °C.

Bewaar het apparaat in de originele verpakking.

Dek het apparaat af om het te beschermen tegen stof of vocht.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat.

11. Afvalverwerking en hergebruik



Het apparaat zit in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en kan dus opnieuw gebruikt worden of kan terugkeren in de kringloop van grondstoffen.



Het apparaat en de accessoires ervan bestaan uit verschillende soorten materiaal, zoals metaal en kunststoffen. Verwijder defecte componenten als speciaal afval. Informeer hiernaar bij uw speciaalzaak of bij de gemeente!

De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die u bij lokale recyclingcentra kunt inleveren.

Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.

Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!



Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend verzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist handelen van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamelpunten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

Declaración de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!
	Advertencia: Para evitar el sobrecalentamiento del aparato calefactor, este no debe cubrirse – ¡Peligro de incendio!
	¡ATENCIÓN! ¡Superficies calientes!

Índice de contenidos:	Página:
1. Introducción	42
2. Descripción del aparato y volumen de suministro (fig. 1)	42
3. Uso previsto	42
4. Indicaciones de seguridad.....	43
5. Datos técnicos	44
6. Antes de la puesta en marcha	44
7. Instalación y manejo	45
8. Transporte.....	45
9. Limpieza y mantenimiento.....	45
10. Almacenamiento	46
11. Eliminación y reciclaje	46

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia de las instrucciones de servicio,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto,
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato y volumen de suministro (fig. 1)

1. Mango de transporte
2. Regulación del ángulo
3. Regulador
4. Reja de protección
5. Pie de apoyo

3. Uso previsto

Utilice el aparato para calentar superficies en zonas exteriores cubiertas y descubiertas.

El aparato está diseñado para el uso doméstico y no es adecuado para el uso comercial.

El aparato está diseñado únicamente para su instalación en el suelo.

El uso previsto incluye el calentamiento de superficies:

- en almacenes
- en zonas de construcción
- en contenedores
- en restauración
- en ferias y eventos
- en zonas techadas al aire libre (p. ej., terrazas techadas)

4. Indicaciones de seguridad

Lea este manual de instrucciones antes de utilizar el aparato calefactor.

Conserve este manual de instrucciones para futuras consultas.

1. Siempre se deben observar las medidas de precaución básicas al utilizar aparatos eléctricos. El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar incendios, descargas eléctricas u otras lesiones personales o daños materiales.
2. **ATENCIÓN – ALGUNAS PARTES DEL APARATO CALEFACTOR SE CALIENTAN DEMASIADO; NO LO TOQUE MIENTRAS ESTÁ FUNCIONANDO.**
3. No monte ni coloque el aparato directamente debajo de una toma de enchufe.
4. La rejilla protectora de este aparato calefactor está diseñada para evitar el contacto directo con los elementos calefactores y debe estar ya colocada cuando el aparato calefactor esté en funcionamiento. La rejilla protectora no proporciona una protección completa para los niños pequeños o las personas con salud frágil.
5. Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aparato calefactor.
6. Este aparato calefactor no está equipado con un aparato para el control de temperatura ambiente.
7. No utilice este aparato calefactor en una habitación pequeña si hay personas que no pueden salir de allí por sí solas, a menos que se encuentren bajo supervisión constante.
8. Los niños menores de 3 años no pueden acercarse al producto a menos que se encuentren bajo supervisión constante. Los niños de 3 a 8 años no podrán conectar, regular, limpiar o realizar operaciones de mantenimiento en el producto.
ATENCIÓN: Algunos componentes del aparato pueden calentarse demasiado y provocar quemaduras. Tenga especial cuidado en presencia de niños o personas vulnerables.

9. Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años de edad y por personas con limitaciones en sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y/o conocimiento, si se encuentran bajo supervisión o han recibido instrucciones sobre el uso seguro del producto y han comprendido los riesgos consecuentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser llevados a cabo por niños sin supervisión.
10. Extraiga el producto del embalaje y asegúrese de que esté en buenas condiciones.
11. NO PERMITA que los niños jueguen con el embalaje, como las bolsas de plástico.
12. Antes de conectar la toma de enchufe, compruebe que el voltaje y la frecuencia de su aparato coincidan con los valores de su red eléctrica.
13. Este aparato calefactor se calienta cuando está en funcionamiento. Para evitar quemaduras, NO TOQUE las rejillas o los elementos calefactores durante su uso y, por supuesto, no intente mover el aparato calefactor.
14. NO manipule el aparato con las manos húmedas.
15. NO opere el aparato calefactor con un cable de red eléctrica o clavija dañada, ni tampoco después de un fallo de funcionamiento del aparato, si se ha caído o después de sufrir daños. Lleve el aparato calefactor a una empresa de mantenimiento aprobada para su inspección y reparación.
16. NO intente reparar o adaptar las funciones eléctricas o mecánicas ya que esto podría invalidar la garantía.
17. NO inserte NINGÚN objeto en el aparato calefactor ni deje que este toque el elemento calefactor, y nunca coloque nada sobre el dispositivo de protección (por ejemplo, toallas), ya que esto podría dañar el aparato calefactor y provocar una descarga eléctrica o un incendio. Nunca utilice el aparato calefactor para secar la ropa.
18. Cuando el elemento calefactor ya no está encendido, todavía puede transportar corriente; compruebe si el ajuste de calefacción indica que el aparato calefactor está apagado. Desenchufe siempre su aparato de la red eléctrica antes de realizar labores de limpieza o de reemplazar tuberías.
19. No utilice el aparato calefactor en lugares donde se almacene gasolina, pintura u otros materiales inflamables.

20. Desconecte siempre el aparato calefactor de la red eléctrica cuando no esté en uso. Para desconectar la fuente de alimentación, coja la clavija y extráigala de la toma de enchufe. Nunca tire del cable.
21. Nunca oriente el aparato calefactor hacia visillos, cortinas, muebles u otros objetos inflamables y asegúrese de dejar una distancia mínima a los objetos cercanos.
22. Nunca utilice el aparato calefactor junto con un temporizador o cualquier otro dispositivo que permita que se encienda sin supervisión.
23. No tire del cable de alimentación ni del propio aparato para desenchufarlo de la toma de enchufe. Tire directamente de la clavija.
24. No permita que niños o personas incompetentes utilicen el aparato sin supervisión.
25. El cable de alimentación debe estar completamente desenrollado antes de su uso.
26. Si el aparato no se va a utilizar durante un período de tiempo prolongado, desconéctelo de la fuente de alimentación.
27. No utilice el aparato calefactor en las inmediaciones de bañeras, duchas, lavabos o piscinas.
28. Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que hayan recibido instrucciones para el producto por parte de una persona responsable de su seguridad, o bien estén supervisados por esta persona.
29. Los niños deberán ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
30. Este aparato calefactor debe colocarse en una superficie plana y nivelada.
31. Si el cable de alimentación de red de este equipo está dañado, el fabricante o su servicio a clientes, o una persona cualificada similar deben sustituirla para evitar peligros.
32. No utilice este aparato calefactor con un programador, temporizador, sistema de control remoto independiente o cualquier otro aparato que encienda automáticamente el aparato calefactor, ya que existe riesgo de incendio si el aparato calefactor está cubierto o colocado incorrectamente.
33. Para evitar descargas eléctricas, el aparato, el cable y la clavija no deben sumergirse en agua u otros líquidos.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la máquina.

5. Datos técnicos

Tensión	220-240 V~
Frecuencia	50-60 Hz
Consumo de potencia (P)	700 W
Clase de protección	I
Tipo de protección	IPX4

6. Antes de la puesta en marcha

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hay).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

⚠ ADVERTENCIA

¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- Antes de efectuar la conexión, cerciórese de que los datos en la placa de características coinciden con los datos de la red.
- Compruebe que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el aparato.
- Se deberá evitar el uso de cables de conexión largos (cables alargadores).
- No utilice el aparato en una sala húmeda o mojada.

7. Instalación y manejo

⚠ Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que los datos de la placa de características coinciden con los datos de la conexión de red.

⚠ ¡Advertencia!

Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de efectuar ajustes en el aparato.

Emplazamiento

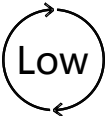
- Las distancias mínimas (arriba: 60 cm, en el lateral: 150 cm) siempre deben respetarse. La distancia debe medirse desde los objetos circundantes hasta el punto más cercano del aparato calefactor.
- Mantenga siempre el material inflamable alejado del aparato calefactor.
- No retuerza ni doble el cable de alimentación.
- Este aparato calefactor dispone de una clase de protección IPX4 y es adecuado para su uso en exteriores. Si necesita un cable alargador, el sistema de cable y conector debe ser estanco.

⚠ ¡Atención! El aparato calefactor dispone de un dispositivo antivuelco. En caso de vuelco o caída del aparato calefactor, este se apaga automáticamente.

Manejo (fig. 2)

- Conecte el aparato calefactor a una toma de enchufe adecuada.
- Se pueden realizar ajustes en el aparato calefactor utilizando el regulador (3) y la regulación del ángulo (2).

Posiciones del regulador (3):

Posiciones del regulador	Funcionamiento
LOW	Potencia de calefacción: 350W
HIGH	Potencia de calefacción: 700W
	Potencia de calefacción: 350W + Modo oscilante

	Potencia de calefacción: 700W + Modo oscilante
OFF	En esta posición, el aparato calefactor está apagado.

- Con la regulación del ángulo (2) se puede elegir entre una oscilación de 120° o 360°.

8. Transporte

⚠ ¡Advertencia! Desconecte siempre la clavija de conexión de la red antes de transportar el aparato calefactor.

Para transportar el aparato calefactor, utilice el mango de transporte (1).

9. Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡Advertencia!

Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de conexión de la red.

No hay componentes móviles en este aparato calefactor; es de muy bajo mantenimiento.

No obstante, si se acumula demasiada suciedad en el aparato calefactor, puede utilizar un paño húmedo para limpiarlo.

INDICACIONES DE ADVERTENCIA: Antes de la limpieza, desconecte el aparato de la fuente de alimentación y espere unos minutos hasta que se enfríe.

Información sobre el servicio técnico

Tenga en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sujetos a desgaste normal o natural y, por lo tanto, también se requieren como consumibles.

Piezas de desgaste*: Elemento calefactor, ventilador
* ¡No necesariamente incluida en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

10. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Conserve el aparato en su embalaje original.

Cubra el aparato para protegerlo del polvo o de la humedad.

Guardé el manual de instrucciones junto con el aparato.

11. Eliminación y reciclaje



El aparato se encuentra en un envase para evitar daños de transporte. Este envase es materia prima, por lo que se puede reutilizar o devolver al circuito de materias primas.



El aparato y sus accesorios se componen de diferentes materiales como, p. ej. metal y materiales sintéticos. Elimine los componentes defectuosos en un punto de eliminación de residuos peligrosos. ¡Pregunte en alguna tienda especializada o en la administración municipal!

El embalaje está compuesto de materiales ecológicos que pueden ser eliminados en los puntos de reciclaje locales.

En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.

¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!



Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá

llevarse hasta un punto de recogida adecuado. Esto puede efectuarse, p. ej., devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

La manipulación inadecuada de aparatos eléctricos y electrónicos usados puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen. Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales. Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras.

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Aviso: Para se evitar um aquecimento excessivo do aparelho de aquecimento, ele não deve ser coberto – perigo de incêndio!
	ATENÇÃO! Superfícies quentes!

Conteúdo:	Página:
1. Introdução.....	49
2. Descrição do aparelho e âmbito de fornecimento (fig. 1).....	49
3. Utilização correta.....	49
4. Indicações de segurança	49
5. Dados técnicos	51
6. Antes da colocação em funcionamento	51
7. Montagem e operação.....	51
8. Transporte.....	52
9. Limpeza e manutenção	52
10. Armazenamento	53
11. Eliminação e reciclagem.....	53

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- não cumprimento do manual de instruções,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- montagem e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem,
- utilização incorreta,
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho e âmbito de fornecimento (fig. 1)

1. Pega de transporte
2. Ajuste de ângulo
3. Regulador
4. Grelha de proteção
5. Pé de suporte

3. Utilização correta

Utilize o aparelho para o aquecimento de superfícies em áreas exteriores cobertas e não cobertas.

O aparelho foi concebido para utilização doméstica e não é adequado à utilização comercial.

O aparelho destina-se exclusivamente à colocação no chão.

À utilização correta pertence o aquecimento de superfícies:

- em espaços de armazenamento
- em áreas de construção
- em contentores
- na gastronomia
- em feiras e eventos
- em áreas exteriores cobertas (por ex. terraços cobertos)

4. Indicações de segurança

Leia o manual de instruções antes de utilizar o aparelho de aquecimento.

Guarde o manual de instruções para se poder informar também mais tarde.

1. Ao utilizar aparelhos elétricos, deve ter sempre em conta medidas de precaução básicas. O incumprimento destas instruções pode causar incêndios, choque elétrico ou outros ferimentos ou danos materiais.

2. ATENÇÃO – CERTAS PEÇAS DO APARELHO DE AQUECIMENTO TORNAM-SE EXTREMAMENTE QUENTES, NÃO TOQUE NO APARELHO DE AQUECIMENTO COM O MESMO EM FUNCIONAMENTO.

3. Não monte ou coloque o aparelho diretamente por baixo de uma tomada.
4. A grade de proteção deste aparelho de aquecimento destina-se a impedir o contacto direto com os elementos de aquecimento e deve estar colocada quando o aparelho de aquecimento está em funcionamento. A grade de proteção não oferece uma proteção completa a crianças ou pessoas frágeis.
5. Para evitar um aquecimento excessivo, não cubra o aparelho de aquecimento.
6. Este aparelho de aquecimento não está equipado com um aparelho para o controlo da temperatura ambiente.
7. Não utilize este aparelho de aquecimento em espaços reduzidos, se se encontrarem aí pessoas que não sejam capazes de abandonar autonomamente o espaço, salvo se for assegurada uma supervisão constante.
8. Crianças com menos de 3 anos de idade não se devem aproximar do produto, se não se encontrarem sob supervisão constante. Crianças entre os 3 e os 8 anos de idade só podem ligar e desligar o aparelho, se ele tiver sido instalado e posicionado de acordo com as condições usuais de utilização, se as crianças forem supervisionadas e tiverem sido instruídas acerca da utilização correta e segura e tiverem compreendido os perigos possíveis. Crianças entre os 3 e os 8 anos de idade não devem ligar à rede, regular ou limpar o produto, nem efetuar trabalhos de manutenção no mesmo.
ATENÇÃO: certas peças do aparelho podem tornar-se extremamente quentes e provocar queimaduras. Deve-se tomar especial cuidado na presença de crianças ou de pessoas que necessitem de proteção.
9. Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou instruídas acerca da utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. Crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

10. Retire o produto da embalagem e assegure-se de que se encontra em bom estado.
11. NÃO PERMITA que crianças brinquem com a embalagem, por exemplo com sacos de plásticos.
12. Antes de ligar à tomada, verifique se a tensão e a frequência do seu aparelho correspondem aos valores da sua corrente de rede.
13. Este aparelho de aquecimento torna-se quente quando se encontra em funcionamento. Para evitar queimaduras, NÃO SE DEVE TOCAR nas grades ou elementos de aquecimento durante a utilização. Não tente igualmente mover o aparelho de aquecimento.
14. NÃO agarre no aparelho com as mãos molhadas.
15. NÃO opere aparelhos de aquecimento com um cabo de rede ou ficha danificados, assim como após falhas de funcionamento do aparelho, após ele ter sido deixado cair ou após danos. Leve o aparelho sempre a uma empresa de manutenção autorizada para verificações e reparações.
16. NÃO tente reparar ou ajustar funções elétricas ou mecânicas, uma vez que isso poderá levar à anulação da garantia.
17. NÃO insira objetos no aparelho de aquecimento nem os deixe entrar em contacto com o elemento de aquecimento e nunca coloque nada sobre o dispositivo de proteção (por ex. toalhas), uma vez que isso poderá provocar danos no aparelho de aquecimento e um choque elétrico ou incêndio. Nunca utilize o seu aparelho de aquecimento para secar roupa.
18. Mesmo após o elemento de aquecimento deixar de estar incandescente pode ainda conduzir corrente. Verifique se a configuração do aquecimento indica que o aparelho de aquecimento está desligado. Desligue sempre o seu aparelho da rede elétrica antes de executar trabalhos de limpeza ou substituir tubos.
19. Não utilize o aparelho de aquecimento em locais onde seja armazenada gasolina, tinta ou outros materiais inflamáveis.
20. Desligue sempre o aparelho de aquecimento da rede elétrica se não o estiver a utilizar. Para desligar da alimentação elétrica, agarre a ficha e puxe-a para fora da tomada. Nunca puxe pelo cabo.
21. Nunca aponte o aparelho de aquecimento para cortinas, móveis ou outros objetos inflamáveis e assegure-se de que é mantida uma distância mínima relativamente a objetos nas proximidades.

22. Nunca utilize este aparelho de aquecimento em conjunto com um temporizador ou com outro dispositivo que permita uma ligação não supervisionada.
23. Para retirar a ficha da tomada, nunca puxe pelo cabo ou pelo próprio aparelho. Puxe a ficha.
24. Não permita que crianças ou pessoas sem competência utilizem o aparelho sem supervisão.
25. O cabo elétrico deve ser totalmente desenrolado antes da utilização.
26. Se o aparelho não for utilizado durante um período prolongado, desligue-o da alimentação elétrica.
27. Não utilize o aparelho de aquecimento nas imediações de banheiras, duchas, lavatórios ou piscinas.
28. Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência ou conhecimentos adequados, exceto se receberem instruções ou forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança.
29. As crianças devem ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com o aparelho.
30. Este aparelho de aquecimento deve ser colocado sobre um chão plano e horizontal.
31. Se o cabo de ligação à corrente deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.
32. Não utilize este aparelho de aquecimento com um aparelho de programação, um sistema de controlo remoto separado ou outro aparelho que ligue automaticamente o aparelho de aquecimento, uma vez que existe perigo de incêndio se o aparelho de aquecimento estiver coberto ou incorretamente posicionado.
33. Para se evitar choques elétricos, não se deve mergulhar o aparelho, o cabo ou a ficha em água ou noutros líquidos.

⚠ ATENÇÃO!

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de operarem a máquina.

5. Dados técnicos

Tensão	220-240 V~
Frequência	50-60 Hz
Potência absorvida (P)	700 W
Classe de proteção	I
Grau de proteção	IPX4

6. Antes da colocação em funcionamento

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem e transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.

⚠ ATENÇÃO

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- Antes de ligar, verifique se os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.
- Verifique o aparelho quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do aparelho.
- Os cabos longos (cabos de extensão) devem ser evitados.
- Não opere o aparelho em espaços húmidos ou molhados.

7. Montagem e operação

⚠ Antes de ligar o aparelho à rede elétrica, assegure-se de que os dados na placa de características correspondem aos dados da rede da ligação.

⚠ Aviso!

Retire sempre a tomada antes de efetuar ajustes no aparelho.

Instalação

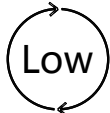
- As distâncias mínimas (em cima: 60 cm, nos lados: 150 cm) devem ser sempre respeitadas. A distância deve ser medida entre os objetos circundantes e o ponto mais próximo do aparelho de aquecimento.
- Mantenha sempre material inflamável afastado do aparelho de aquecimento.
- Não torça nem dobre o cabo elétrico.
- Este aparelho de aquecimento dispõe de uma proteção da classe IPX4 e é adequado à utilização ao ar livre. Se necessitar de um cabo de prolongamento, tanto o cabo como a ficha devem ser à prova de água.

⚠ Atenção! O aparelho de aquecimento dispõe de uma proteção contra tombo. Em caso de tombo ou queda do aparelho de aquecimento, ele desliga-se automaticamente.

Operação (fig. 2)

1. Ligue o aparelho de aquecimento apenas a uma tomada adequada.
2. As configurações no aparelho de aquecimento podem ser efetuadas através do regulador (3) e do ajuste de ângulo (2).

Posições para o regulador (3):

Posições do regulador	Funcionamento
LOW	Nível de aquecimento: 350W
HIGH	Nível de aquecimento: 700W
	Nível de aquecimento: 350W + Modo de oscilação

	Nível de aquecimento: 700W + Modo de oscilação
OFF	Nesta posição o aparelho de aquecimento está desligado.

3. O ajuste de ângulo (2) permite selecionar entre uma oscilação de 120° ou de 360°.

8. Transporte

⚠ Aviso! Retire sempre a ficha de rede antes de transportar o aparelho de aquecimento.

Transporte o aparelho de aquecimento pela pega de transporte (1).

9. Limpeza e manutenção

⚠ Aviso!

antes de qualquer configuração, tarefa de conservação ou de reparação, deverá retirar-se a ficha de rede da tomada!

Este aparelho de aquecimento não possui peças móveis e é de manutenção extremamente reduzida. No entanto, caso se acumule bastante sujidade no aparelho de aquecimento, utilize um pano húmido para a remover.

INDICAÇÃO DE AVISO: antes da limpeza, desligue o aparelho da alimentação elétrica e espere alguns minutos até que ele arrefeça.

Informações de assistência

Tenha em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste normal ou natural, sendo assim também necessárias como consumíveis.
Peças de desgaste *: barra de aquecimento, ventilador
* Nem sempre incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

10. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5 e 30 °C.

Guarde o aparelho na embalagem original.

Cubra o aparelho, para o proteger contra pó ou humidade.

Guarde o manual de instruções junto do aparelho.

11. Eliminação e reciclagem



O aparelho encontra-se numa embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, sendo assim reutilizável ou reciclável.



O aparelho e os seus acessórios são compostos de diferentes materiais, por ex. metal e plástico. Elimine componentes com defeito nos resíduos perigosos. Aconselhe-se junto de uma empresa especializada ou das autoridades locais!

A embalagem é composta por materiais ecológicos que podem ser eliminados nos centros de reciclagem locais.

Para as possibilidades de eliminação do aparelho, consulte a sua câmara municipal.

Equipamentos antigos nunca devem ser eliminados nos resíduos domésticos!



Este símbolo indica que, conforme a diretiva relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (2012/19/UE), o presente produto nunca deve ser eliminado nos resíduos domésticos. Este produto tem de ser entregue num dos pontos de recolha previstos para o efeito. Isto pode ser feito, por ex., mediante a entrega aquando da compra de um produto semelhante ou através da entrega num centro de recolha autorizado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos antigos. Devido às substâncias potencialmente perigosas, frequentemente contidas nos equipamentos antigos elétricos e eletrónicos, o manuseamento inadequado de equipamentos antigos pode ter efeitos negativos para o ambiente e para a saúde das pessoas. Além disto, através da eliminação adequada deste produto, contribui para o aproveitamento eficiente de recursos naturais. Pode obter informações sobre os pontos de recolha para equipamentos antigos na Câmara Municipal, na autoridade oficial responsável pela recolha de resíduos sólidos e em qualquer entidade autorizada para a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos ou do sistema de recolha de lixo urbano.

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EG Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EG



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. : / N° d'ident.:

SCHEPPACH

INFRAROT HEIZSTRAHLER

INFRARED RADIANT HEATER

RADIATEUR INFRAROUGE

5904301901

- EPH700

- EPH700

- EPH700

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
x 2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	Annex V
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
2006/42/EC			2010/26/EC
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

Standard references:

EN 60335-1; EN 60335-2-30; EN 62233;

EN 55014-1; EN55014-2; EN IEC 61000-3-2; EN 61000-3-3

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 06.12.2021

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.